

GB

Nr. B077 040 835-7

GB

Martin Siren

german police siren 12V max. 15W!

Especially high-powered siren with the tune similar to the german police siren: tatü...tatü...tatü. For loudspeaker connection: 8...16 Ohm.

- Forbidden to be used for road traffic! -



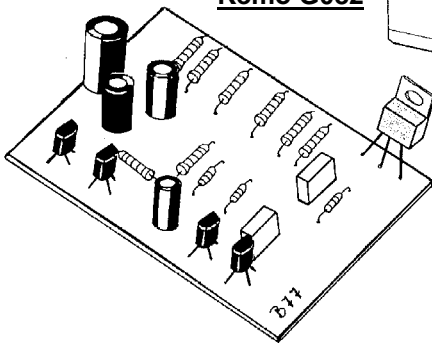
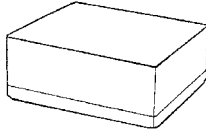
4024028010779

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguis / suomalaisen

Gold-plated board!
Price group: 5



Fitting case:
Kemo G082



16

Made in Germany # 20-194

NL / Er moet gelet worden op een juiste opstelling van de onderdelen op de printplaat! De sirene produceert bij gebruik van een 8 Ohm-luidspreker max. 15 Watt. Wanneer de grote luidsterkte niet benodigd wordt, kan ook een luidspreker met een hogere impedantie gebruikt worden. Met een 16 Ohm-luidspreker produceert de sirene 7 Watt, met een 32 Ohm-luidspreker bijv. 4 Watt. U kunt ook meerdere luidsprekers in serie schakelen om bijv. de impedantie te verhogen. (2 luidsprekers à 4 Ohm in serie geschakeld hebben een totale aansluitimpedantie van 8 Ohm.) U kunt ook een draadgewonden weerstand van 4...100 Ohm in serie met een luidspreker schakelen om de luidsterkte te verminderen. De sirene heeft, afhankelijk van de luidsprekerimpedantie, een stroomopname van 0,3...2 Ampère. De stroomtoevoer moet sterk genoeg zijn (voedingsapparaat of autoaccu). Kleine droge batterijen zijn niet sterk genoeg! Ook moeten de luidsprekers voor het sirenevermogen gebouwd zijn. Te zwakke luidsprekers branden door!!!

De Darlingtontransistor T5 moet op een klein koellichaam (50 x 50 x 15 mm) geschroefd worden. Dit koellichaam wordt niet bijgeleverd. Het koellichaam moet goed geventileerd en geïsoleerd gemonteerd worden (hij mag geen andere geleidende onderdelen van metaal raken). Bij inbouw in een gesloten behuizing (bv. Kemo G082) moeten boven het koellichaam ventilatiegaten geboord worden. Die gaten moeten ca. 3 mm groot zijn. Er moeten genoeg gaatjes geboord worden om een voldoende ventilatie te garanderen.

P/ Tenha cuidado ao montar os componentes na placa de circuito impresso. A sirene atinge num altifalante de 8 Ohm uma potência máxima de 15W. Caso não seja necessário tanto volume pode ser usado um altifalante com um impedância maior. Com um altifalante de 16 Ohm a sirene atinge 7 Watt, e com um altifalante de 32 Ohm atinge 4 Watt é possível ligar diversos altifalantes em série para aumentar a impedância. (2 altifalantes de 4 Ohm em série mostram uma impedância de 8 Ohm). Pode ainda ser ligada em série com uma resistência bobinada de 4 a 100 Ohm, de modo a reduzir o volume. A sirene, dependendo da impedância do altifalante tem um consumo de corrente de 0,3 a 2 amperes. A alimentação têm de ser suficientemente potente (fonte de alimentação ou bateria de carro). Nunca use baterias secas pequenas. O altifalante deve de estar preparado para a potência da sirene. Um altifalante demasiado pequeno pode queimar.

O Darlington transistor T5 tem de ser aparafusado sobre um dissipador de calor (cerca 50 x 50 x 15 mm). O dissipador de calor não está incluído no Kit. O dissipador de calor tem de ser isolado e montado bem arejado (não pode tocar em condutores componentes de metal!) Em montagem numa caixa fechada (por exp. Kemo G082) tem sobre o dissipador de calor ser furados buracos para arejamento. Os buracos tem de ter cerca de 3 mm. Devem ser furados bastantes buracos para que um suficiente arejamento seja garantido.

14

D

Nr. B077 040 835-7

D

Martinshorn

Polizeisirene 12V max. 15W!

Sehr lautstarke Sirene mit dem Sound der deutschen Polizeisirene: tatü...tatü...tatü. Für Lautsprecheranschluß 8...16 Ohm.

- Für den Straßenverkehr nicht zugelassen! -



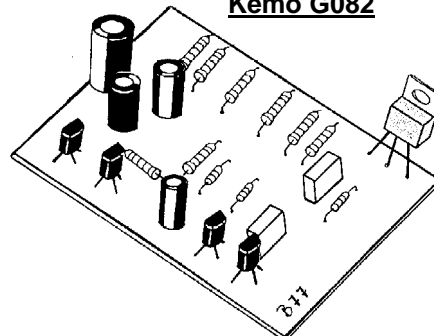
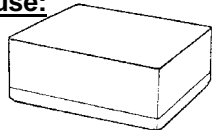
4024028010779

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguis / suomalaisen

Platine vergoldet!
Preisgruppe: 5



Passendes Gehäuse:
Kemo G082



Made in Germany # 20-194

1

SF

Nr. B077 040 835-7

SF

"Marintorvi"

Poliisireeni 12V maks. 15W!

Erittäin kovaääninen sireeni, joka kuulostaa saksalaiselta poliisireeniltä: tatty..tatty..tatty. 8...16 Ohm kaiuttimelle.

- Ei sallittu tieliikenteessä! -



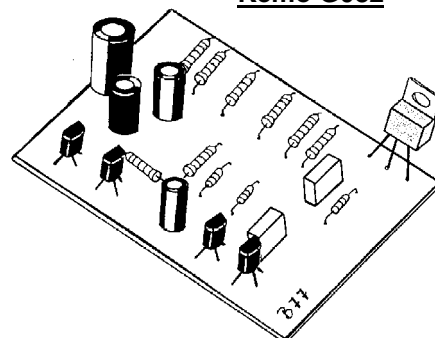
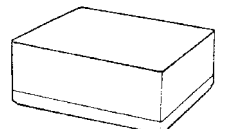
4024028010779

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portuguis / suomalaisen

Piirilevy kullattu!
Hintaluokka: 5



Sopiva kotelo:
Kemo G082



Made in Germany # 20-194

3

D / Bitte achten Sie auf eine richtige Bestückung der Platine! Die Sirene leistet an einem 8 Ohm-Lautsprecher max. 15 Watt. Wenn die große Lautstärke nicht benötigt wird, können auch Lautsprecher mit einer höheren Impedanz verwendet werden. Bei einem 16 Ohm-Lautsprecher leistet die Sirene ca. 7 Watt, bei einem 32 Ohm-Lautsprecher z.B. 4 Watt. Sie können mehrere Lautsprecher in Serie schalten, um z.B. die Impedanz zu erhöhen (2 Lautsprecher à 4 Ohm in Reihe geschaltet, haben eine Gesamt-Anschlußimpedanz von 8 Ohm). Sie können auch einen Drahtwiderstand von 4...100 Ohm in Serie mit einem Lautsprecher schalten, um die Lautstärke zu verringern. Die Sirene hat je nach Lautsprecherimpedanz eine Stromaufnahme von 0,3...2 Ampere. Die Stromversorgung muß also ausreichend stark sein (Netzteil oder Autoakku). Kleine Trockenbatterien reichen nicht! Auch müssen die Lautsprecher für die Sirenenleistung gebaut sein. Zu schwache Lautsprecher brennen durch!!!

Der Darlingtontransistor T5 muß auf einen kleinen Kühlkörper (ca. 50 x 50 x 15 mm) geschraubt werden. Der Kühlkörper ist nicht im Bausatz enthalten. Der Kühlkörper muß isoliert und gut belüftet aufgebaut werden (er darf keine anderen, leitenden Bauteile aus Metall berühren!). Beim Einbau in ein geschlossenes Gehäuse (z.B. Kemo G082) müssen über dem Kühlkörper Löcher zur Belüftung gebohrt werden. Die Löcher müssen ca. 3 mm groß sein. Es müssen so viele Löcher gebohrt werden, daß eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird.

E / !Rogamos preste especial atención al realizar el montaje de la placa! La sirena consigue una potencia de max. 15 Watt con un altavoz de 8 Ohm. En caso de no necesitar este grado alto de volumen, es posible usar altavoces con impedancias superiores. Con un altavoz de 16 Ohm la sirena muestra una potencia de aprox. 7 Watt, con un altavoz de 32 Ohm p.ej. 4 Watt. Es posible conectar en serie varios altavoces para aumentar p.ej. la impedancia. (2 altavoces á 4 Ohm conectados en serie muestran una impedancia de conexión total de 8 Ohm). Igualmente es posible conectar en serie una resistencia alámbrica de 4...100 Ohm con un altavoz, con el fin de reducir el volumen. La sirena tiene según la impedancia del altavoz una toma de corriente de 0,3...2 Ampere. Es decir, la alimentación debe ser suficientemente potente (fuente de alimentación o batería de vehículo)! Nunca se deben usar pequeñas pilas secas! Además los altavoces tienen que ser apropiados para la potencia de la sirena. !!! Altavoces demasiado débiles se funden!!!

El transistor Darlington T5 se debe atornillar sobre un pequeño disipador de calor (aprox. 50 x 50 x 15 mm). El disipador de calor no está incluido en el kit. El disipador de calor se debe montar bien aislado y en un sitio bien ventilado (no debe tocar otros componentes conductores de metal). Al instalar en una caja cerrada (p.ej. Kemo G082) es necesario taladrar agujeros encima del disipador de calor para la ventilación. Los agujeros deben tener un tamaño de aprox. 3 mm. Taladrar tanto agujeros como necesario para garantizar una ventilación suficiente.

12

E **Nr. B077** 040 835-7 **E**

Sirena de policía alemana

¡12 V max. 15W!

Sirena extraordinariamente audible con un sonido similar al de una sirena de policía alemana: tatü...tatü...tatü. Para altavoces de 8...16 Ohm.
- ¡No se permite la aplicación en tráfico! -

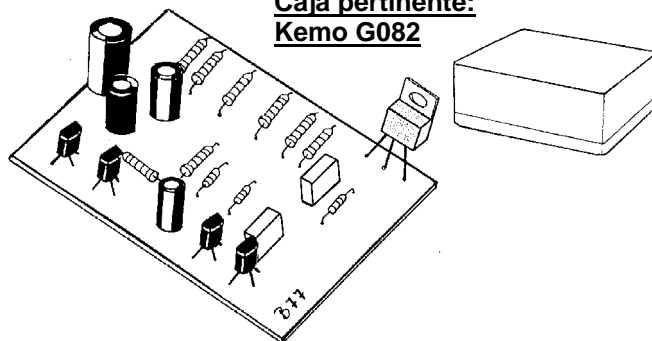


deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

¡Placa dorada!
Grupo de precios: 5



Caja pertinente:
Kemo G082



Made in Germany # 20-194

5

GR **Nr. B077** 040 835-7 **GR**

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΕΙΡΗΝΑ

Ισχυρή σειρήνα με τον ήχο περιπολικού αστυνομίας.
TA-TOY, TA-TOY. Τάση λειτουργίας 12 V. Ισχύς
15W μέγιστη. Για μεγάφωνα 8...16Ω.

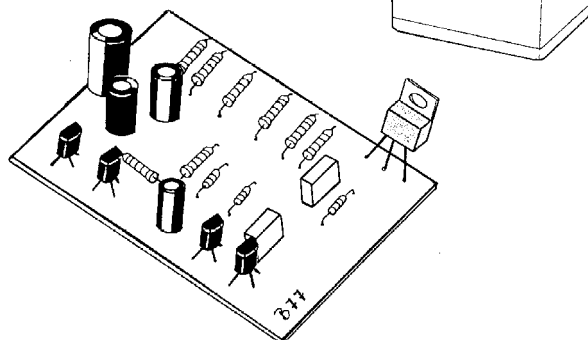


deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

Gold-plated board!
Price group: 5



Fitting case:
Kemo G082



Made in Germany # 20-194

10

7

NL

Nr. B077

040 835-7

NL

Politie sirene 12V, 15W!

Sterke sirene met het geluid van een Duitse politiesirene: tatü..tatü..tatü. Voor luidspreker 8...16 Ohm.

- Gebruik in het verkeer op straat is verboden! -

B077



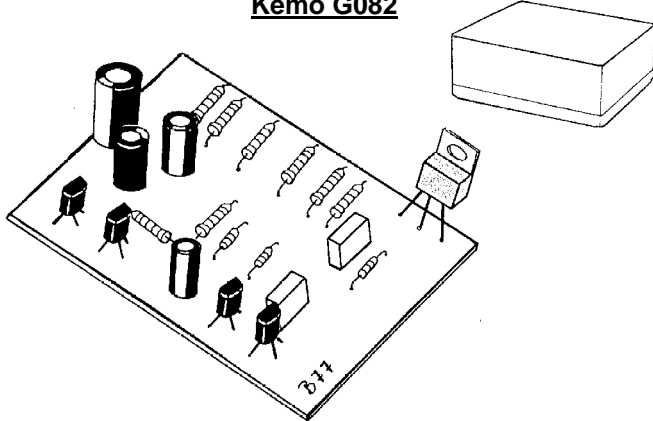
4024028010779

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

Printplaat verguld!
Prijsgroep: 5



Bijpassende behuizing:
Kemo G082



2 **Made in Germany # 20-194**

F

Nr. B077

040 835-7

F

Sirène de police 12V maxi 15W!

Sirène de police très puissante avec tonalité de la sirène de police allemande: tatu..tatu..tatu. Pour raccord haut-parleur 8...16 ohms.

- Non autorisée pour la circulation routière! -

B077



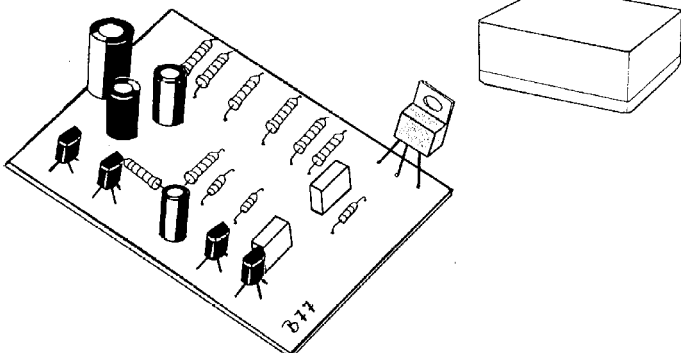
4024028010779

deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalainen

Platine dorée!
Groupe de prix: 5



Boîtier recommandé:
Kemo G082



4 **Made in Germany # 20-194**

SF / Kiinnitä huomiota piirilevyn oikeaan kalustukseen! Sireeni antaa 8 Ohm kaiuttimeen 15W tehon. Ellet tarvitse näin suurta äänenvoimakkuutta voit myös käyttää kaiuttimia, joiden impedanssi on suurempi. Esim. 16 Ohm kaiuttimeen antaa sireeni n. 7W, 32 Ohm kaiuttimeen n. 4W. Voit nostaa impedanssin kytkemällä useimpia kaiuttimia sarjaan. (Kaksi 4 Ohm kaiutinta sarjaan kytkettyinä vastaa 8 Ohm kaiutinta. Voit myös kytkeä 4...100 Ohm lankavastuksen sarjaan kaiuttimen kanssa äänenvoimakkuuden pienentämiseksi. Sireenin virrantarve on kaiuttimesta riippuen 0,3...2A. Käyttäjännitteen virransyötön on siis oltava riittävä (verkkolaite tai auton akku). Pienet kuivaparistot eivät riitä! Myös kaiuttimien täytyy olla rakenteeltaan sireenin tehoa vastaavia. Liian pienet kaiuttimet palavat rikki!!!

Darlingtontransistori T5 tulee asentaa pieneen jäähdytyslaippaan (n. 50 x 50 x 15 mm). Jäähdytyslaippa ei kuulu rakennussarjaan. Jäähdytyslaippa tulee asentaa eristetyksi ja hyvin tuuletettavaan paikkaan (se ei saa koskettaa muita johtavia metalliosia!) Jos piiri asennetaan koteloon on jäähdytyslaipan yläpuolelle tehtävä aukkoja tuuletuksen aikaansaamiseksi. Aukkojen tulee olla kooltaan n. 3 mm. On tehtävä niin monta reikää, että riittävä tuuletus on taattu.

F / Veiller au montage correct des éléments sur la platine! Pour un haut-parleur de 8 ohms la puissance de la sirène est de 15W maxi. Si l'on ne veut pas les fortes intensités on peut également utiliser des HP avec une impédance plus élevée. Pour un HP de 16 ohms, la puissance de la sirène sera d'env. 7W et pour un HP de 32 ohms, la puissance sera de 4W par ex. On peut également monter plusieurs HP en série pour augmenter l'impédance par ex. (2 HP de 4 ohms montés en série auront une impédance totale de 8 ohms). On peut également monter une résistance fil de 4...100 ohms en série avec un HP pour diminuer l'intensité du son. La consommation courant de la sirène est d'env. 0,3...2 A suivant l'impédance HP. L'alimentation courant doit donc être suffisante (bloc alimentation ou batterie voiture). De petites piles sèches ne suffisent pas! Les hauts-parleurs doivent aussi être prévus pour la puissance de la sirène. Des hauts-parleurs trop faibles seront grillés!!!

Il faut visser le transistor de Darlington T5 sur un petit dissipateur de chaleur (env. 50 x 50 x 15 mm). Le dissipateur de chaleur n'est pas inclus dans le lot. Montez le dissipateur de chaleur bien isolé et dans un endroit bien ventilé (il ne doit pas toucher d'autres composants conducteurs de métal)! Quand on l'installe dans une boîte fermée (p.ex. Kemo G082) il faut percer des trous au-dessus du dissipateur pour la ventilation. Il faut que les trous soient env. 3 mm grand. Percez autant trous que nécessaire pour garantir une ventilation suffisante!

GB / Please take special care that you carry out correct equipment of the printed board! The siren will achieve at an 8 Ohm loudspeaker max. 15 Watt. In case this high volumen won't be required, it is possible to use any loudspeaker with a higher impedance. With a 16 Ohm loudspeaker the siren will achieve approx. 7 Watt, with a 32 Ohm loudspeaker e.g. 4 Watt. It is feasible to connect several loudspeakers in series, e.g. to increase the impedance (2 loudspeakers each with 4 Ohm connected in series will show a total connecting impedance of 8 Ohm). Furthermore, it is feasible to connect in series with a wire wound resistance of 4...100 Ohm a loudspeaker, in order to reduce the volumen. The siren has, depending on the loudspeaker impedance, a current consumption of 0,3...2 Ampere. The current supply must, consequently, be sufficiently powerful (power supply or car-accu). Never use small dry batteries! Moreover, the loudspeaker should be prepared for the power of the siren. Too weak loudspeakers may burn out!!!

The Darlington transistor T5 must be screwed on a small heat sink (approx. 50 x 50 x 15 mm). The kit does not contain the heat sink. The heat sink has to be mounted insulated and well ventilated (it must not get into contact with other conductive metal piece parts!). In case of installation into a closed case (e.g. Kemo G082), holes for ventilation must be drilled above the heat sink. The holes must have a size of approx. 3 mm. You have to drill enough holes so that a sufficient ventilation is guaranteed.

15

13

Sirene 12 Volts max. 15W!

Sirene de alta potência idêntica às usadas pela policia alemã: tatu...tatu...tatu. Para altifalantes de 8 a 16 Ohm.

- Proibido na estrada!-

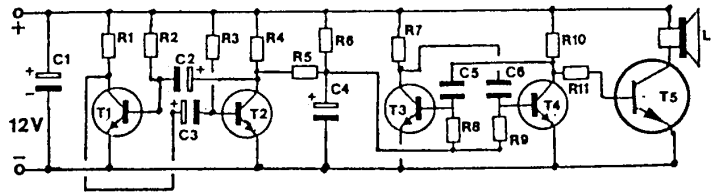
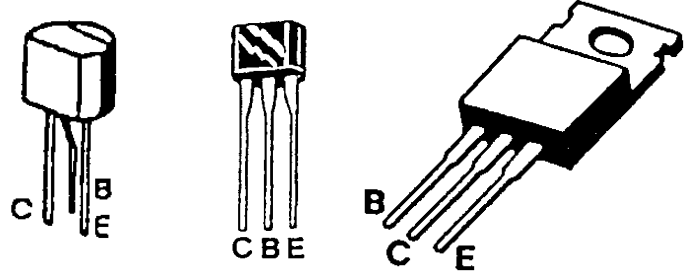
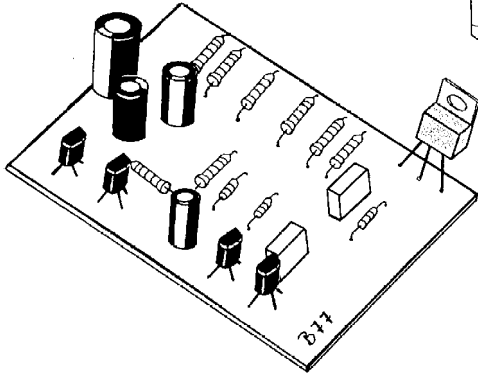
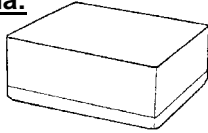


deutsch / english / español / français / greek /
nederlands / portugês / suomalaisen

Placa dourada!
Grupo de preços: 5



Caixa adequada:
Kemo G082



6 **Made in Germany # 20-194**

Kühlkörper
heat sink

